



# MONITORUL OFICIAL

## AL

### ROMÂNIEI

Anul 179 (XXIII) — Nr. 21

PARTEA I  
LEGI, DECRETE, HOTĂRĂRI ȘI ALTE ACTE

Luni, 10 ianuarie 2011

#### SUMAR

<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>
<b>HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI</b>	
1.368/2010. — Hotărâre pentru modificarea anexei la Hotărârea Guvernului nr. 639/2007 privind structura organizatorică și atribuțiile Oficiului Român pentru Imigrări .....	2
1.372/2010. — Hotărâre pentru completarea unor anexe la Hotărârea Guvernului nr. 447/2002 privind atestarea bunurilor aparținând domeniului public al județului Argeș, precum și al municipiilor, orașelor și comunelor din județul Argeș .....	3
<b>ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE</b>	
34.— Ordin al ministrului finanțelor publice pentru modificarea și completarea Ordinului ministrului finanțelor publice nr. 262/2007 pentru aprobarea formularelor de înregistrare fiscală a contribuabililor.....	4–11
<b>ACTE ALE CURȚII EUROPENE A DREPTURILOR OMULUI</b>	
Hotărârea din 1 iunie 2010, definitivă la 1 septembrie 2010, în Cauza Bulfinsky împotriva României.....	12–16

**HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI****GUVERNUL ROMÂNIEI****HOTĂRÂRE****pentru modificarea anexei la Hotărârea Guvernului nr. 639/2007 privind structura organizatorică și atribuțiile Oficiului Român pentru Imigrări**

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată,

**Guvernul României** adoptă prezenta hotărâre.

**Art. I.** — Anexa la Hotărârea Guvernului nr. 639/2007 privind structura organizatorică și atribuțiile Oficiului Român pentru Imigrări, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 426 din 26 iunie 2007, cu modificările și completările ulterioare, se modifică și se înlocuiește cu anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

**Art. II.** — Aplicarea procedurilor legale privind restructurarea și reorganizarea Oficiului Român pentru Imigrări se realizează în termen de 45 de zile de la data intrării în vigoare a prezentei hotărâri, în condițiile legii.

PRIM-MINISTRU

**EMIL BOC**

Contrasemnează:

Ministrul administrației și internelor,

**Constantin-Traian Igaș**

Ministrul muncii, familiei și protecției sociale,

**Ioan Nelu Botiș**

Ministrul finanțelor publice,

**Gheorghe Ialomițianu**

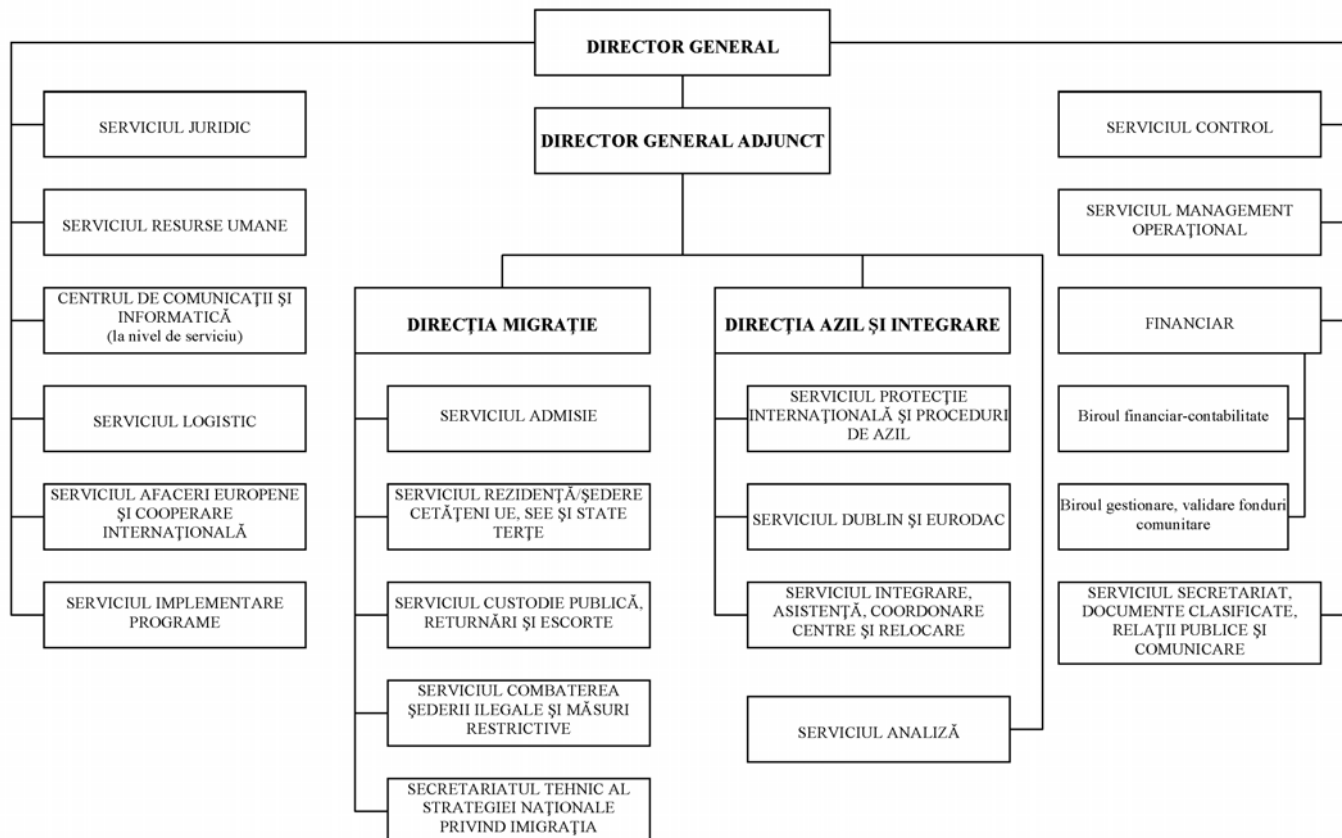
București, 23 decembrie 2010.

Nr. 1.368.

*ANEXĂ\*)*

*(Anexa la Hotărârea Guvernului nr. 639/2007)*

**STRUCTURA ORGANIZATORICĂ  
a Oficiului Român pentru Imigrări**



\*) Anexa este reprodusă în facsimil.

**HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI****GUVERNUL ROMÂNIEI****HOTĂRÂRE****pentru completarea unor anexe la Hotărârea Guvernului nr. 447/2002 privind atestarea bunurilor aparținând domeniului public al județului Argeș, precum și al municipiilor, orașelor și comunelor din județul Argeș**

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată, și al art. 21 alin. (3) din Legea nr. 213/1998 privind proprietatea publică și regimul juridic al acesteia, cu modificările și completările ulterioare,

**Guvernul României** adoptă prezenta hotărâre.

**Art. I.** — Hotărârea Guvernului nr. 447/2002 privind atestarea bunurilor aparținând domeniului public al județului Argeș, precum și al municipiilor, orașelor și comunelor din județul Argeș, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 609 și 609 bis din 16 august 2002, cu modificările și completările ulterioare, se completează după cum urmează:

**1.** La anexa nr. 12 „Inventarul bunurilor care aparțin domeniului public al comunei Arefu”, secțiunea I „Bunuri

imobile”, după poziția nr. 87 se introduc trei noi poziții, pozițiile nr. 88—90, conform anexei nr. 1.

**2.** La anexa nr. 33 „Inventarul bunurilor care aparțin domeniului public al comunei Cicănești”, secțiunea I „Bunuri imobile”, după poziția nr. 54 se introduce o nouă poziție, poziția nr. 55, conform anexei nr. 2.

**Art. II.** — Anexele nr. 1 și 2 fac parte integrantă din prezenta hotărâre.

PRIM-MINISTRU  
**EMIL BOC**

Contrasemnează:  
Ministrul administrației și internelor,  
**Constantin-Traian Igaș**

București, 28 decembrie 2010.  
Nr. 1.372.

ANEXA Nr. 1

**Completări la inventarul bunurilor care aparțin domeniului public al comunei Arefu**

Nr. crt.	Codul de clasificare	Denumirea bunului	Elemente de identificare	Anul dobândirii sau, după caz, al dării în folosință	Valoarea de inventar (lei)	Situația juridică actuală. Denumire act proprietate sau alte acte doveditoare
88	1.5.9.	Teren cu vegetație forestieră	Suprafață = 55 ha Punctul „Moliviș” și Punctul „Cumpăna”, comuna Arefu, județul Argeș	2006	346.500	Domeniul public al comunei Arefu, conform HCL Arefu nr. 18/2008 Titlu de proprietate nr. 8223/3.02.2006
89	1.6.2.	Teren fânețe	Suprafață = 4.175 mp Punctul „La Stație”, sat Căpățâneni, comuna Arefu, județul Argeș	2003	49.750	Domeniul public al comunei Arefu, conform HCL Arefu nr. 18/2008 Contract de schimb nr. 3087/3.11.2003
90	1.6.2.	Teren cu vegetație forestieră	Suprafață = 130 ha Este format din următoarele parcele: parcela nr. 6B, parcela nr. 7B, parcela nr. 21, parcela nr. 22, parcela nr. 23, parcela nr. 25, parcela nr. 26, parcela nr. 27, parcela nr. 28, parcela nr. 29, parcela nr. 30, parcela nr. 31, parcela nr. 32, parcela nr. 33, parcela nr. 34, parcela nr. 35; Punctul „Moliviș” comuna Arefu, județul Argeș	2009	—	Domeniul public al comunei Arefu, conform HCL Arefu nr. 65/2009 Sentința civilă nr. 1048/13.10.2008

ANEXA Nr. 2

**Completări la inventarul bunurilor care aparțin domeniului public al comunei Cicănești**

Nr. crt.	Codul de clasificare	Denumirea bunului	Elemente de identificare	Anul dobândirii sau, după caz, al dării în folosință	Valoarea de inventar (lei)	Situația juridică actuală. Denumire act proprietate sau alte acte doveditoare
55	1.6.2.	Teren pășune	Suprafață = 27 ha în punctul „Moliviș”, cu următorii vecini: N — rest proprietate, S — drum forestier, E — DJ 703I, V — Surdu Vasile, Sârbu Bogdan, Cocea Florin, rest proprietate	1983	226.800	Domeniul public al comunei Cicănești, conform HCL Cicănești nr. 66/2009

# ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE

MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE

## ORDIN

### pentru modificarea și completarea Ordinului ministrului finanțelor publice nr. 262/2007 pentru aprobarea formularelor de înregistrare fiscală a contribuabililor

În temeiul prevederilor art. 10 alin. (4) din Hotărârea Guvernului nr. 34/2009 privind organizarea și funcționarea Ministerului Finanțelor Publice, cu modificările și completările ulterioare, ale art. 112<sup>8</sup> alin. (1) din Legea nr. 571/2003 privind Codul fiscal, cu modificările și completările ulterioare, și ale art. 78 alin. (1) lit. b) din Ordonanța Guvernului nr. 92/2003 privind Codul de procedură fiscală, republicată, cu modificările și completările ulterioare,

ministrul finanțelor publice emite următorul ordin:

**Art. I.** — Ordinul ministrului finanțelor publice nr. 262/2007 pentru aprobarea formularelor de înregistrare fiscală a contribuabililor, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 175 din 13 martie 2007, cu modificările și completările ulterioare, se modifică și se completează după cum urmează:

1. **Articolul 4<sup>1</sup> se modifică și va avea următorul cuprins:**

„Art. 4<sup>1</sup>. Categoriile de obligații fiscale de declarare care se înscriu în vectorul fiscal sunt:

- a) taxa pe valoarea adăugată;
- b) impozitul pe profit;
- c) impozitul pe veniturile microîntreprinderilor;
- d) accizele;
- e) impozitul la țiteiul din producția internă;
- f) impozitul pe venitul din salarii și pe venituri asimilate salariilor;
- g) contribuția pentru asigurări sociale de sănătate;
- h) contribuția de asigurări pentru șomaj;
- i) contribuția de asigurare pentru accidente de muncă și boli profesionale;
- j) contribuția de asigurări sociale;
- k) contribuția la Fondul de garantare pentru plata creanțelor salariale;
- l) contribuția pentru concedii și indemnizații;
- m) redevențele miniere;
- n) redevențele petroliere.”

2. **La anexa nr. M.F.P. 1, formularul „Declarație de înregistrare fiscală/Declarație de mențiuni pentru persoane juridice, asocieri și alte entități fără personalitate juridică (010)”, cod 14.13.01.10.11/1, se modifică și se înlocuiește cu formularul cuprins în anexa nr. 1\*).**

3. **La anexa nr. 2, instrucțiunile de completare a formularului „Declarație de înregistrare fiscală/Declarație de mențiuni pentru persoane juridice, asocieri și alte entități fără personalitate juridică (010)”, cod M.F.P. 14.13.01.10.11/1, se modifică și se înlocuiesc cu instrucțiunile cuprinse în anexa nr. 2.**

**Art. II.** — Anexele nr. 1 și 2 fac parte integrantă din prezentul ordin.

**Art. III.** — La data intrării în vigoare a prezentului ordin, orice dispoziție contrară se abrogă.

**Art. IV.** — Prezentul ordin se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I.

**Art. V.** — Direcția generală proceduri pentru administrarea veniturilor, Direcția generală de tehnologia informației, Direcția generală de administrare a marilor contribuabili, precum și direcțiile generale ale finanțelor publice județene și a municipiului București vor duce la îndeplinire prevederile prezentului ordin.

Ministrul finanțelor publice,  
**Gheorghe Ialomițianu**

București, 5 ianuarie 2011.  
Nr. 34.

\*) Anexa nr. 1 este reprodusă în facsimil.

	<b>DECLARAȚIE DE ÎNREGISTRARE FISCALĂ/ DECLARAȚIE DE MENȚIUNI PENTRU PERSOANE JURIDICE, ASOCIERI ȘI ALTE ENTITĂȚI FĂRĂ PERSONALITATE JURIDICĂ</b>	<b>010</b> Nr de operator de date cu caracter personal – 759
---	---	---

<b>A. FELUL DECLARAȚIEI</b>		
1. DECLARAȚIE DE ÎNREGISTRARE	2. DECLARAȚIE DE MENȚIUNI	

<b>B. DATE DE IDENTIFICARE A CONTRIBUABILULUI</b>											
1. COD DE IDENTIFICARE FISCALĂ											
2. DENUMIRE											
3. DOMICILIU FISCAL											
Judet			Localitate			Sector					
Strada						Nr.	Bloc		Sc.		
Et.	Ap.	Cod poștal			Tara						
Telefon			Fax		E-mail						
4. FORMA DE ORGANIZARE											
Persoană juridică		Asociație familială		Asociație		Asociație de proprietari					
Fundație		Federație		Sindicat, federație sindicală, confederație							
Altă asociere sau entitate fără personalitate juridică											

<b>C. ALTE DATE PRIVIND CONTRIBUABILUL</b>											
1. Număr autorizație de funcționare/ Număr act legal de înființare											
2. Cod CAEN al obiectului principal de activitate											
3. Felul sediului											
3.1. Plătitor cu sediul central în România											
Sediul central						Sucursală					
Codul de identificare fiscală a unității înființătoare											
3.2 Plătitor cu sediul central în străinătate											
Țara			Sediul permanent			Filială			Sucursală		
Reprezentanță			Alte subunități			Sediul fix					
4. Cod de identificare fiscală a unității divizate											
5. Forma juridică											
6. Forma de proprietate											
7. Plătitor de impozit pe venitul din investiții, conform art.67 alin (3) lit.b) din Codul Fiscal											

**D. REPREZENTARE PRIN:**

Împuternicit	Reprezentant legal	Reprezentant fiscal
Nr. act	Data	

<b>Date de identificare</b>												
DENUMIRE / NUME, PRENUME												
DOMICILIU FISCAL												
Judet	Localitate				Sector							
Strada				Nr.		Bloc		Sc.				
Et.	Ap.	Cod poștal			Telefon							
Fax				E-mail								
COD DE IDENTIFICARE FISCALĂ												

**E. DATE PRIVIND VECTORUL FISCAL****1. Taxa pe valoarea adăugată***La înființare*

1.1. Cifra de afaceri estimată a se realiza, conform art.152 alin.(2) din Codul fiscal

1.2. Înregistrare prin opțiune pentru aplicarea regimului normal de TVA, deși cifra de afaceri estimată conform art.152 alin.(2) din Codul Fiscal este inferioară plafonului de scutire prevăzut la art.152 alin.(1) din Codul fiscal

1.3. Realizare în exclusivitate de operațiuni care nu dau drept de deducere a TVA

1.4. Înregistrare în scopuri de TVA ca urmare a efectuării de operațiuni în afara României care dau drept de deducere a TVA, conform art.145 alin.(2) lit.b) din Codul fiscal

1.5. Înregistrare prin opțiune pentru taxarea operațiunilor scutite, conform art.141 alin.(3) din Codul fiscal

*Ulterior înregistrării fiscale*

1.6. Înregistrare în scopuri de TVA prin atingerea sau depășirea plafonului de scutire prevăzut la art.152 alin.(1) din Codul fiscal

1.7. Înregistrare prin opțiune pentru aplicarea regimului normal de TVA, deși cifra de afaceri realizată conform art.152 alin.(2) din Codul fiscal este inferioară plafonului de scutire prevăzut la art.152 alin.(1) din Codul fiscal

1.8. Înregistrare în scopuri de TVA ca urmare a efectuării de operațiuni în afara României care dau drept de deducere a TVA, conform art.145 alin.(2) lit.b) din Codul fiscal

1.9. Înregistrare prin opțiune pentru taxarea operațiunilor scutite, conform art.141 alin.(3) din Codul fiscal

1.10. Cifra de afaceri obținută în anul precedent din operațiuni taxabile și/sau scutite cu drept de deducere

*1.11. Perioada fiscală*

1.11.1. Lunară

1.11.3. Semestrială

Nr. aprobare organ fiscal competent

1.11.2. Trimestrială

1.11.4. Anuală

Nr. aprobare organ fiscal competent

*Scoatere din evidență ca persoană impozabilă înregistrată în scopuri de TVA*

1.12. Ca urmare a încetării activității

1.13. Ca urmare a desfășurării în exclusivitate de operațiuni care nu dau drept de deducere a TVA

1.14. Începând cu data de

**2. Impozit pe profit**

2.1. Luare în evidență

Începând cu data de

2.2. Scoatere din evidență		Începând cu data de			/		/						
2.3. Perioada fiscală													
2.3.1. Trimestrială													
		2.3.2. Anuală											
<b>3. Impozit pe veniturile microîntreprinderilor</b>													
3.1. Luare în evidență		Începând cu data de			/		/						
3.2. Scoatere din evidență		Începând cu data de			/		/						
<b>4. Accize</b>													
4.1. Luare în evidență		Începând cu data de			/		/						
4.2. Scoatere din evidență		Începând cu data de			/		/						
<b>5. Impozit la țigetele din producția internă</b>													
5.1. Luare în evidență		Începând cu data de			/		/						
5.2. Scoatere din evidență		Începând cu data de			/		/						
<b>6. Impozit pe venitul din salarii și pe venituri asimilate salariilor</b>													
6.1. Luare în evidență		Începând cu data de			/		/						
6.2. Scoatere din evidență		Începând cu data de			/		/						
<b>7. Contribuția pentru asigurări sociale de sănătate</b>													
7.1. Luare în evidență		Începând cu data de			/		/						
7.2. Scoatere din evidență		Începând cu data de			/		/						
<b>8. Contribuția de asigurări pentru somaj</b>													
8.1. Luare în evidență		Începând cu data de			/		/						
8.2. Scoatere din evidență		Începând cu data de			/		/						
<b>9. Contribuția de asigurare pentru accidente de muncă și boli profesionale</b>													
9.1. Luare în evidență		Începând cu data de			/		/						
9.2. Scoatere din evidență		Începând cu data de			/		/						
<b>10. Contribuția de asigurări sociale</b>													
10.1. Luare în evidență		Începând cu data de			/		/						
10.2. Scoatere din evidență		Începând cu data de			/		/						
<b>11. Contribuția la Fondul de garantare pentru plata creanțelor salariale</b>													
11.1. Luare în evidență		Începând cu data de			/		/						
11.2. Scoatere din evidență		Începând cu data de			/		/						
<b>12. Contribuția pentru concedii și indemnizații</b>													
12.1. Luare în evidență		Începând cu data de			/		/						
12.2. Scoatere din evidență		Începând cu data de			/		/						
<b>13. Redevențe miniere</b>													
13.1. Luare în evidență		Începând cu data de			/		/						
13.2. Scoatere din evidență		Începând cu data de			/		/						
<b>14. Redevențe petroliere</b>													
14.1. Luare în evidență		Începând cu data de			/		/						
14.2. Scoatere din evidență		Începând cu data de			/		/						

F. DATE PRIVIND STAREA CONTRIBUABILULUI											
<b>1. Dizolvare cu lichidare</b>											
Începerea procedurii de lichidare		De la data			/			/			
Radiere		De la data			/			/			
<b>2. Dizolvare fără lichidare</b>											
Divizare		De la data			/			/			
Fuziune		De la data			/			/			
Alte cazuri prevăzute de lege		De la data			/			/			
Codul de identificare fiscală a unității rezultate în urma fuziunii											
<b>3. Radiere</b>											
		De la data			/			/			

**Sub sancțiunile aplicate faptei de fals în acte publice, declar că datele înscrise în acest formular sunt corecte și complete**

Numele persoanei care face declarația											
Funcția						Ștampila					
Semnătura											
Data						/					

Se completează de personalul organului fiscal											
Denumire organ fiscal											
Număr înregistrare				Data înregistrare			/			/	
Numele și prenumele persoanei care a verificat											
Număr legitimație											

Cod M.F.P. 14.13.01.10.11/1

A3/t2

ANEXA Nr. 2

### I N S T R U C Ț I U N I

**de completare a formularului „Declarație de înregistrare fiscală/Declarație de mențiuni pentru persoane juridice, asocieri și alte entități fără personalitate juridică (010)”**

#### I. Depunerea declarației

Declarația de înregistrare fiscală/Declarația de mențiuni pentru persoane juridice, asocieri și alte entități fără personalitate juridică, denumită în continuare *declarație*, se completează și se depune de către persoanele juridice, asocierile și alte entități fără personalitate juridică.

Declarația de înregistrare se completează cu ocazia primei înregistrări fiscale, de regulă cu ocazia înființării, iar declarația de mențiuni se completează ori de câte ori se modifică datele declarate anterior.

Declarația se depune, direct sau prin împuternicit/reprezentant legal/reprezentant fiscal, la registratura organului fiscal competent ori la poștă prin scrisoare recomandată, la termenele stabilite de legislația în vigoare.

Organul fiscal competent este:

— pentru contribuabilii care se înregistrează direct, prin împuternicit sau reprezentant legal, organul fiscal în a cărui rază teritorială își are domiciliul fiscal contribuabilul sau, în cazul depunerii declarației de mențiuni, organul fiscal în a cărui evidență este înregistrat;



— pentru contribuabilii care se înregistrează prin reprezentant fiscal, organul fiscal competent pentru administrarea persoanei impozabile care are calitatea de reprezentant fiscal.

Formularul se completează în două exemplare, înscriindu-se cu majuscule, citeț și corect, toate datele prevăzute. Un exemplar se păstrează de contribuabil, iar celălalt exemplar se depune la organul fiscal competent.

#### A. FELUL DECLARAȚIEI

Se marchează cu „X” pct. 1 sau 2, după caz.

Atenție! În cazul declarației de mențiuni se completează toate rubricile formularului cu datele valabile la momentul declarării, indiferent dacă acestea au mai fost declarate.

#### B. DATE DE IDENTIFICARE A CONTRIBUABILULUI

Rândul 1. Cod de identificare fiscală

Nu se completează la înregistrarea inițială.

În cazul în care declarația de mențiuni este completată de către împuternicitul/reprezentantul legal, se va înscrie codul de identificare fiscală al contribuabilului pe care îl reprezintă.

În cazul în care declarația de mențiuni este completată de reprezentantul fiscal, se va înscrie codul de înregistrare în scopuri de TVA atribuit persoanei impozabile străine.

Rândul 2. Denumire

Se completează cu denumirea contribuabilului.

Rândul 3. Domiciliu fiscal

Se completează cu adresa domiciliului fiscal al contribuabilului.

Atenție! În cazul în care declarația este completată de către împuternicitul/reprezentantul legal/reprezentantul fiscal al contribuabilului, se vor trece datele de identificare ale contribuabilului pe care îl reprezintă.

În cazul în care declarația se completează pentru înregistrarea fiscală a unui sediu permanent sau sediu fix, la acest capitol se vor înscrie datele de identificare ale sediului permanent sau sediului fix.

Rândul 4. Forma de organizare

Se marchează cu „X” de către contribuabil, în funcție de forma de organizare a activității.

#### C. ALTE DATE PRIVIND CONTRIBUABILUL

Rândul 1. Număr autorizație de funcționare/Număr act legal de înființare

Se vor înscrie, după caz, numărul și data autorizației de funcționare emise de organul competent, numărul și data actului normativ prin care s-a înființat contribuabilul, numărul și data hotărârii judecătorești de înființare sau altele asemenea.

Rândul 2. Cod CAEN al obiectului principal de activitate

Se va înscrie codul CAEN al obiectului principal de activitate, astfel cum a fost declarat cu ocazia înființării sau autorizării.

Rândul 3. Felul sediului

Se marchează cu „X” felul sediului pentru care se solicită înregistrarea, după caz.

Codul de identificare fiscală a unității înființătoare se completează numai în cazul declarațiilor de mențiuni depuse de sucursale.

Rândul 4. Codul de identificare fiscală a unității divizate

Se completează în cazul în care înființarea contribuabilului se face prin divizare.

Rândul 5. Forma juridică

Se înscrie forma juridică conform nomenclatorului existent la sediul organului fiscal și pe site-ul de internet al Agenției Naționale de Administrare Fiscală, la adresa [www.anaf.ro/Asistență contribuabili/Nomenclatorul formelor juridice](http://www.anaf.ro/Asistență_contribuabili/Nomenclatorul_formelor_juridice).

Rândul 6. Forma de proprietate

Se înscrie forma de proprietate conform nomenclatorului existent la sediul organului fiscal și pe site-ul de internet al Agenției Naționale de Administrare Fiscală, la adresa [www.anaf.ro/Asistență contribuabili/Nomenclatorul formelor de proprietate](http://www.anaf.ro/Asistență_contribuabili/Nomenclatorul_formelor_de_proprietate).

Rândul 7. Plătitor de impozit pe venitul din investiții, conform art. 67 alin. (3) lit. b) din Codul fiscal

Se marchează cu „X” în cazul contribuabililor care au obligația să declare acest impozit, conform art. 67 alin. (3) lit. b) din Legea nr. 571/2003 privind Codul fiscal, cu modificările și completările ulterioare, denumită în continuare *Codul fiscal*. În acest caz, nu se completează lit. E „Date privind vectorul fiscal” și, prin urmare, această obligație nu se înscrie în vectorul fiscal.

#### D. REPREZENTARE PRIN:

Se marchează cu „X” în cazul în care, în relațiile cu organul fiscal, contribuabilul este reprezentat prin împuternicit/reprezentant legal/reprezentant fiscal și se înscriu numărul și data înregistrării la organul fiscal, de către împuternicit, a actului de împuternicire, în formă autentică și în condițiile prevăzute de lege, sau numărul și data înregistrării deciziei de aprobare a calității de reprezentant fiscal, după caz.

Date de identificare

Se completează cu datele de identificare ale împuternicitului reprezentantului legal/reprezentantului fiscal.

#### E. DATE PRIVIND VECTORUL FISCAL

Rândul 1. Taxa pe valoarea adăugată

Se marchează cu „X” de către contribuabilii care solicită înregistrarea ca persoană impozabilă în scopuri de TVA.

##### *La înființare*

Rândul 1.1. Se estimează cifra de afaceri pe care contribuabilul preconizează să o realizeze în perioada rămasă până la sfârșitul anului calendaristic, din operațiuni taxabile și/sau scutite cu drept de deducere, incluzând și operațiunile scutite fără drept de deducere prevăzute la art. 141 alin. (2) lit. a), b), e) și f) din Codul fiscal, dacă acestea nu sunt accesorii activității principale, cu excepția următoarelor:

— livrările de active fixe corporale sau necorporale, astfel cum sunt definite la art. 125<sup>1</sup> alin. (1) pct. 3 din Codul fiscal;

— livrările intracomunitare de mijloace de transport noi, scutite conform art. 143 alin. (2) lit. b) din Codul fiscal.

Rândul 1.2 se marchează cu „X” în cazul contribuabililor care optează pentru aplicarea regimului normal de TVA, deși estimează că vor realiza o cifră de afaceri inferioară plafonului de scutire prevăzut la art. 152 alin. (1) din Codul fiscal, constituită din operațiuni taxabile și/sau scutite cu drept de deducere, incluzând și operațiunile scutite fără drept de deducere prevăzute la art. 141 alin. (2) lit. a), b), e) și f) din Codul fiscal, dacă acestea nu sunt accesorii activității principale, cu excepția următoarelor:

— livrările de active fixe corporale sau necorporale, astfel cum sunt definite la art. 125<sup>1</sup> alin. (1) pct. 3 din Codul fiscal;

— livrările intracomunitare de mijloace de transport noi, scutite conform art. 143 alin. (2) lit. b) din Codul fiscal.

Plafonul de scutire prevăzut la art. 152 alin. (1) din Codul fiscal se determină proporțional cu perioada rămasă de la înființare și până la sfârșitul anului, fracțiunea de lună considerându-se o lună calendaristică întreagă.

Rândul 1.3 se marchează cu „X” de către persoanele impozabile care realizează în exclusivitate operațiuni care nu dau drept de deducere a TVA-ului.

Rândul 1.4 se marchează cu „X” în cazul contribuabililor care efectuează operațiuni în afara României care dau drept de deducere a TVA-ului, conform art. 145 alin. (2) lit. b) din Codul fiscal.

Rândul 1.5 se marchează cu „X” în cazul contribuabililor care optează pentru taxarea operațiunilor scutite, conform art. 141 alin. (3) din Codul fiscal.

#### *Ulterior înregistrării fiscale*

Rândurile 1.6—1.9 se completează numai în cazul în care s-a bifat căsuța 2 de la lit. A.

Se marchează cu „X” în funcție de tipul înregistrării ca persoană impozabilă în scopuri de TVA: înregistrare prin depășirea plafonului de scutire sau prin opțiune.

Rândul 1.10 se completează în cazul în care s-a bifat căsuța 2 de la lit. A și numai dacă, ca urmare a stabilirii cifrei de afaceri realizate în anul precedent, se modifică perioada fiscală.

#### *Rândul 1.11. Perioada fiscală*

Se marchează cu „X” perioada fiscală valabilă la data solicitării înregistrării sau ulterior înregistrării în scopuri de TVA.

Persoana impozabilă care se înregistrează în cursul anului declară cu ocazia înregistrării cifra de afaceri pe care preconizează să o realizeze în perioada rămasă până la sfârșitul anului calendaristic. Dacă cifra de afaceri estimată nu depășește plafonul prevăzut la art. 156<sup>1</sup> alin. (2) din Codul fiscal, recalculat corespunzător numărului de luni rămase până la sfârșitul anului calendaristic, persoana impozabilă va depune deconturi trimestriale în anul înregistrării.

Întreprinderile mici care se înregistrează în scopuri de TVA în cursul anului declară, cu ocazia înregistrării, cifra de afaceri realizată, recalculată în baza activității corespunzătoare unui an calendaristic întreg. Dacă această cifră depășește plafonul prevăzut la art. 156<sup>1</sup> alin. (2) din Codul fiscal, în anul respectiv, perioada fiscală va fi luna calendaristică. Dacă această cifră de afaceri recalculată nu depășește plafonul prevăzut la art. 156<sup>1</sup> alin. (2) din Codul fiscal, persoana impozabilă va utiliza trimestrul calendaristic ca perioadă fiscală.

În cazul în care contribuabilul folosește, ca perioadă fiscală, semestrul sau anul calendaristic, se va înscrie numărul actului prin care organul fiscal a aprobat utilizarea acestei perioade fiscale.

*Scoaterea din evidență ca persoană impozabilă înregistrată în scopuri de TVA*

Rândurile 1.12 și 1.13 se completează numai în cazul în care s-a bifat căsuța 2 de la lit. A.

Se marchează cu „X” în funcție de tipul scoaterii din evidență ca persoană impozabilă înregistrată în scopuri de TVA.

Data scoaterii din evidență se stabilește conform prevederilor titlului VI „Taxa pe valoarea adăugată” din Codul fiscal.

#### *Rândul 2. Impozit pe profit*

La înregistrarea inițială se marchează cu „X” numai de către contribuabilii care, potrivit legii, au obligația să declare acest impozit.

Rândurile 2.1 și 2.2 se marchează cu „X”, după caz, în funcție de tipul modificării: luare în evidență sau scoatere din evidență, ulterior înregistrării fiscale, dacă s-a bifat căsuța 2 de la lit. A.

Atenție! Data solicitării scoaterii din evidență ca plătitor de impozit pe profit se completează numai cu o dată ulterioară celei de depunere a declarației de mențiuni.

Rândurile 2.3.1 și 2.3.2. Se marchează cu „X” perioada fiscală valabilă la data solicitării înregistrării sau ulterior înregistrării.

#### *Rândul 3. Impozit pe veniturile microîntreprinderilor*

La înregistrarea inițială se marchează cu „X” de către contribuabilii care devin plătitori de impozit pe veniturile microîntreprinderilor potrivit prevederilor art. 112<sup>8</sup> alin. (1) din Codul fiscal.

Rândurile 3.1 și 3.2 se marchează cu „X”, după caz, în funcție de tipul modificării: luare în evidență sau scoatere din evidență, ulterior înregistrării fiscale, dacă s-a bifat căsuța 2 de la lit. A.

Atenție! Data solicitării scoaterii din evidență ca plătitor de impozit pe veniturile microîntreprinderilor se completează numai cu o dată ulterioară celei de depunere a declarației de mențiuni.

#### *Rândul 4. Accize*

La înregistrarea inițială se marchează cu „X” de către contribuabilii care, conform legilor în vigoare, devin plătitori de accize.

Rândurile 4.1 și 4.2 se marchează cu „X”, după caz, în funcție de tipul modificării: luare în evidență sau scoatere din evidență, ulterior înregistrării fiscale, dacă s-a bifat căsuța 2 de la lit. A.

Atenție! Data solicitării scoaterii din evidență ca plătitor de accize se completează numai cu o dată ulterioară celei de depunere a declarației de mențiuni.

#### *Rândul 5. Impozit la țiteiul din producția internă*

La înregistrarea inițială se marchează cu „X” numai de contribuabilii care, potrivit legii, au obligația să declare acest impozit.

Rândurile 5.1 și 5.2 se marchează cu „X”, după caz, în funcție de tipul modificării: luare în evidență sau scoatere din evidență, ulterior înregistrării fiscale, dacă s-a bifat căsuța 2 de la lit. A.

Atenție! Data solicitării scoaterii din evidență ca plătitor de impozit la țiteiul din producția internă se completează numai cu o dată ulterioară celei de depunere a declarației de mențiuni.

Rândul 6. Impozit pe venitul din salarii și pe venituri asimilate salariilor

La înregistrarea inițială se marchează cu „X” numai de contribuabilii care, potrivit legii, au obligația să declare acest impozit.

Rândurile 6.1 și 6.2 se marchează cu „X”, după caz, în funcție de tipul modificării: luare în evidență sau scoatere din evidență, ulterior înregistrării fiscale, dacă s-a bifat căsuța 2 de la lit. A.

Atenție! Data solicitării scoaterii din evidență ca plătitor de impozit pe venitul din salarii și pe venituri asimilate salariilor se

completează numai cu o dată ulterioară celei de depunere a declarației de mențiuni.

Rândul 7. Contribuția pentru asigurări sociale de sănătate

La înregistrarea inițială se marchează cu „X” numai de contribuabilii care au obligația să declare această contribuție, potrivit Codului fiscal și Legii nr. 95/2006 privind reforma în domeniul sănătății, cu modificările și completările ulterioare.

Rândurile 7.1 și 7.2 se marchează cu „X”, după caz, în funcție de tipul modificării: luare în evidență sau scoatere din evidență, ulterior înregistrării fiscale, dacă s-a bifat căsuța 2 de la lit. A.

Data luării în evidență sau scoaterii din evidență se stabilește conform reglementărilor legale în materie.

Rândul 8. Contribuția de asigurări pentru șomaj

La înregistrarea inițială se marchează cu „X” numai de contribuabilii care au obligația să declare această contribuție, potrivit Codului fiscal și Legii nr. 76/2002 privind sistemul asigurărilor pentru șomaj și stimularea ocupării forței de muncă, cu modificările și completările ulterioare.

Rândurile 8.1 și 8.2 se marchează cu „X”, după caz, în funcție de tipul modificării: luare în evidență sau scoatere din evidență, ulterior înregistrării fiscale, dacă s-a bifat căsuța 2 de la lit. A.

Data luării în evidență sau scoaterii din evidență se stabilește conform reglementărilor legale în materie.

Rândul 9. Contribuția de asigurare pentru accidente de muncă și boli profesionale

La înregistrarea inițială se marchează cu „X” numai de contribuabilii care au obligația să declare această contribuție, potrivit Codului fiscal și Legii nr. 346/2002 privind asigurarea pentru accidente de muncă și boli profesionale, republicată, cu modificările și completările ulterioare.

Rândurile 9.1 și 9.2 se marchează cu „X”, după caz, în funcție de tipul modificării: luare în evidență sau scoatere din evidență, ulterior înregistrării fiscale, dacă s-a bifat căsuța 2 de la lit. A.

Data luării în evidență sau scoaterii din evidență se stabilește conform reglementărilor legale în materie.

Rândul 10. Contribuția de asigurări sociale

La înregistrarea inițială se marchează cu „X” numai de contribuabilii care au obligația să declare această contribuție, potrivit Codului fiscal și Legii nr. 263/2010 privind sistemul unitar de pensii publice, cu modificările și completările ulterioare.

Rândurile 10.1 și 10.2 se marchează cu „X”, după caz, în funcție de tipul modificării: luare în evidență sau scoatere din evidență, ulterior înregistrării fiscale, dacă s-a bifat căsuța 2 de la lit. A.

Data luării în evidență sau scoaterii din evidență se stabilește conform reglementărilor legale în materie.

Rândul 11. Contribuția la Fondul de garantare pentru plata creanțelor salariale

La înregistrarea inițială se marchează cu „X” numai de contribuabilii care au obligația să declare această contribuție, potrivit Codului fiscal și Legii nr. 200/2006 privind constituirea și utilizarea Fondului de garantare pentru plata creanțelor salariale, cu modificările și completările ulterioare.

Rândurile 11.1 și 11.2 se marchează cu „X”, după caz, în funcție de tipul modificării: luare în evidență sau scoatere din evidență, ulterior înregistrării fiscale, dacă s-a bifat căsuța 2 de la lit. A.

Data luării în evidență sau scoaterii din evidență se stabilește conform reglementărilor legale în materie.

Rândul 12. Contribuția pentru concedii și indemnizații

La înregistrarea inițială se marchează cu „X” de contribuabilii care au obligația să declare această contribuție, potrivit Codului fiscal și Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 158/2005 privind concediile și indemnizațiile de asigurări sociale de sănătate, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 399/2006, cu modificările și completările ulterioare.

Rândurile 12.1 și 12.2 se marchează cu „X”, după caz, în funcție de tipul modificării: luare în evidență sau scoatere din evidență, ulterior înregistrării fiscale, dacă s-a bifat căsuța 2 de la lit. A.

Data luării în evidență sau scoaterii din evidență se stabilește conform reglementărilor legale în materie.

Rândul 13. Redevențe miniere

La înregistrarea inițială se marchează cu „X” numai de contribuabilii care, potrivit legii, au obligația să declare această taxă.

Rândurile 13.1 și 13.2 se marchează cu „X”, după caz, în funcție de tipul modificării: luare în evidență sau scoatere din evidență, ulterior înregistrării fiscale, dacă s-a bifat căsuța 2 de la lit. A.

Rândul 14. Redevențe petroliere

La înregistrarea inițială se marchează cu „X” numai de contribuabilii care, potrivit legii, au obligația să declare această taxă.

Rândurile 14.1 și 14.2. Se marchează cu „X”, după caz, în funcție de tipul modificării: luare în evidență sau scoatere din evidență, ulterior înregistrării fiscale, dacă s-a bifat căsuța 2 de la lit. A.

F. DATE PRIVIND STAREA CONTRIBUABILULUI

Se completează numai în cazul în care s-a bifat căsuța 2 de la lit. A.

Rândul 1. Dizolvare cu lichidare

Se marchează cu „X” în cazul în care se declară începerea procedurii de lichidare, respectiv încheierea acesteia și radierea societății din registrul comerțului.

Se completează data începerii procedurii de dizolvare stabilită conform dispozițiilor legale în materie, respectiv data radierii din registrul comerțului.

Rândul 2. Dizolvare fără lichidare

Se marchează cu „X” numai în cazul dizolvării fără lichidare.

Se completează data la care a avut loc fuziunea sau divizarea, potrivit dispozițiilor legale.

În cazul în care fuziunea are loc prin contopire, se va completa și codul de identificare fiscală al unității rezultate în urma fuziunii.

Rândul 3. Radiere

Se marchează cu „X” și se înscrie data cu care s-a efectuat radierea.

# ACTE ALE CURȚII EUROPENE A DREPTURILOR OMULUI

CURTEA EUROPEANĂ A DREPTURILOR OMULUI

## HOTĂRÂREA

din 1 iunie 2010,

definitivă la 1 septembrie 2010,

### în Cauza Bulfinsky împotriva României

(Cererea nr. 28.823/04)

În Cauza Bulfinsky împotriva României,

Curtea Europeană a Drepturilor Omului (Secția a treia), statuând în cadrul unei camere formate din: Josep Casadevall, președinte, Elisabet Fura, Corneliu Bîrsan, Alvina Gyulumyan, Egbert Myjer, Ineta Ziemele și Ann Power, judecători, și Santiago Quesada, grefier de secție,

după ce a deliberat în camera de consiliu la data de 11 mai 2010,

pronunță următoarea hotărâre, adoptată la această dată:

#### PROCEDURA

1. La originea cauzei se află o cerere (nr. 28.823/04) îndreptată împotriva României, prin care un cetățean român, domnul Cristian-Răzvan Bulfinsky (*reclamantul*), a sesizat Curtea la data de 2 iulie 2004 în temeiul art. 34 din Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale (*Convenția*).

2. Reclamantul a fost reprezentat de maestrul Vasile Topârceanu, avocat din București. Guvernul român (*Guvernul*) a fost reprezentat de agentul său, domnul Răzvan-Horațiu Radu, de la Ministerul Afacerilor Externe.

3. La data de 11 decembrie 2008, președintele Secției a treia a hotărât să comunice Guvernului cererea reclamantului întemeiată pe art. 6 § 1 din Convenție referitoare la inechitatea procedurii penale îndreptate împotriva sa, inechitate determinată de existența unei înscenări a poliției. S-a hotărât, de asemenea, să se analizeze fondul cauzei în același timp cu admisibilitatea acesteia (art. 29 § 3 din Convenție).

#### ÎN FAPT

##### I. Circumstanțele cauzei

4. Reclamantul s-a născut în anul 1979 și locuiește în București.

5. La începutul lunii aprilie 2002, Direcția Generală de Combatere a Crimei Organizate și Antidrog (*poliția*) a primit informații conform cărora reclamantul și prietenii săi P.T. și D.C. făceau trafic de droguri. Cei 3 prieteni erau consumatori de ecstasy. La data evenimentelor, reclamantul și D.C. erau studenți.

6. La data de 18 aprilie 2002, poliția a cerut parchetului autorizația de a folosi agenți sub acoperire și un colaborator pentru a investiga pista referitoare la preținsele activități infracționale ale suspecților. În aceeași zi, Secția de combatere a corupției și criminalității organizate din cadrul Parchetului de pe lângă Curtea Supremă de Justiție (*Parchetul*) a autorizat 2 agenți, denumiți în procedură „Toni” și „Sven” (cel din urmă fiind prezentat reclamantului și prietenilor săi cu numele „Alex”), și un colaborator, „Gotti”, pentru a participa la operațiune.

##### A. Evenimentele necontestate din 29 aprilie 2002

7. La data de 29 aprilie 2002, Sven s-a întâlnit cu reclamantul, D.C. și P.T. într-un restaurant (*restaurantul E*) și a fost de acord să se întâlnească din nou cu ei mai târziu în aceeași zi.

8. La ora 21,15, reclamantul și P.T. erau așezați împreună cu Alex pe terasa restaurantului M, iar D.C. era așezată la masa

alăturată împreună cu câțiva prieteni, când de la mesele alăturate s-au ridicat în picioare câțiva ofițeri de poliție îmbrăcați civil și i-au arestat pe cei 3 suspecți. De sub masa reclamantului a fost luată o pungă de plastic galbenă și i s-a verificat conținutul; poliția a remarcat că aceasta conținea pâine, sub care se aflau câteva pachete legate cu bandă maronie ce conțineau în total 2.016 tablete albe care ulterior s-au dovedit a fi ecstasy.

9. Cei 3 suspecți au fost arestați sub învinuirea de trafic de droguri. Poliția a făcut fotografiile și a filmat evenimentele. La știrile serii au fost difuzate imagini din timpul operațiunii.

##### B. Declarațiile reclamantului, ale lui D.C. și P.T. din timpul procedurii

10. În momentul arestării sale, D.C. a recunoscut în fața procurorului că ea și P.T. făcuseră trafic de droguri. Cu toate acestea, în fața primei instanțe, aceasta și-a retras declarațiile, susținând că a fost constrânsă de poliție să le dea, în schimbul promisiunii că va fi eliberată după 10 minute dacă era de acord să declare ceea ce i se spunea.

11. Reclamantul și prietenii săi au susținut că fuseseră contactați de Gotti, al cărui nume real era Bogdan și care era prieten cu D.C. Aceștia le-au furnizat autorităților numele complet și adresa acestuia pentru cercetări suplimentare. Gotti le spusese că Alex avea de vânzare diferite obiecte (haine și ceasuri), la prețuri rezonabile. În cele din urmă, aceștia au hotărât să se întâlnească cu Alex, iar pe 29 aprilie, la ora 16,30, aceștia au mers la restaurantul E împreună cu Bogdan. S-au așezat la masă cu Alex, care nu avea marfa la el. Mai târziu în aceeași zi, cei 3 prieteni se aflau în incinta barului N, unde Bogdan le-a spus că Alex se afla la restaurantul M și că putea să se întâlnească din nou cu ei. Reclamantul și Bogdan au plecat cu mașina acestuia din urmă. După un timp, ei i-au sunat pe D.C. și pe P.T., care rămăseseră în urmă, și le-au spus că Bogdan uitase o pungă de plastic galbenă sub masa de la bar și i-a întrebat dacă puteau să o aducă la restaurantul M, întrucât conținea mâncare pentru soția lui Bogdan, care era bolnavă.

12. La ora 21,15, reclamantul și Bogdan au sosit la restaurantul M și s-au așezat la masa lui Alex. După 10 minute, P.T., care ținea punga de plastic a lui Bogdan, și D.C. li s-au alăturat. P.T. s-a așezat la masa lui Alex, iar D.C. s-a așezat la masa alăturată împreună cu niște cunoștințe.

13. Când Alex a mers la toaletă, au intervenit ofițeri de poliție îmbrăcați civil, așteptându-se să găsească exact 2.000 de tablete de ecstasy în punga de sub masă.

14. În declarațiile lor, reclamantul și prietenii săi au insistat asupra faptului că, de fapt, drogurile le fuseseră date agenților sub acoperire de către poliție pentru a servi la realizarea operațiunii sub acoperire. Pentru a-și susține declarațiile, aceștia au arătat că, în ciuda supravegherii lor constante din ultimele câteva zile, poliția nu a putut explica de unde obținuseră drogurile cei 3 prieteni.

### C. Procesul penal împotriva reclamantului

#### 1. Rechizitoriul

15. Reclamantul și prietenii săi au fost arestați și luați în custodie în seara zilei de 29 aprilie 2002, sub învinuirea de trafic de droguri. Instanțele au menținut măsura arestării pe perioada întregii proceduri.

16. Parchetul i-a audiat pe reclamant, pe D.C. și pe P.T., precum și pe cei 2 martori oculari care fuseseră prezenți pe terasa restaurantului M și a analizat declarațiile scrise ale lui Toni și Sven. La cererea procurorului, atât apartamentul reclamantului, cât și cel al lui D.C. au fost perchezionate de poliție. Nu s-au găsit droguri sau alte substanțe ilegale.

Procurorul a concluzionat că, la data de 29 aprilie 2002, Gotti îl informase pe Toni că cele 3 persoane pregăteau o tranzacție cu tablete MDMA (metilen-dioxid-metilamfetamină). Toni îl contactase după aceea pe Sven, care s-a întâlnit cu suspectii pentru a finaliza tranzacția. Conform declarațiilor lui Sven, suspectii se oferiseră să îi vândă 4.000 de tablete de MDMA la prețul de 4 dolari americani bucata.

17. La data de 21 iunie 2002, procurorul a dispus trimiterea în judecată a reclamantului, a lui P.T. și a lui D.C. sub învinuirea de trafic de droguri, faptă comisă cu încălcarea dispozițiilor Legii nr. 143/2000 privind combaterea traficului și consumului ilicit de droguri, cu modificările și completările ulterioare (*Legea nr. 143*).

18. De asemenea, procurorul a dispus disjungerea urmăririi penale de cea referitoare la un alt participant la traficul de droguri, Bogdan, care nu fusese încă identificat de poliție. La data de 13 februarie 2003, Parchetul de pe lângă Curtea Supremă de Justiție l-a identificat pe Bogdan ca fiind aceeași persoană cu Gotti și a încheiat urmărirea penală împotriva acestuia.

#### 2. Procedura în fața primei instanțe

19. În fața Tribunalului București au avut loc mai multe termene de judecată.

20. Cei 3 inculpați au negat implicarea lor în traficul de droguri și au susținut că fuseseră victimele unei înscenări a poliției. Aceștia au declarat în mod repetat că Bogdan fusese, de asemenea, prezent la restaurantul M.

21. Avocații apărării au insistat asupra importanței pe care ar avea-o pentru instanță audierea lui Bogdan în prezența inculpaților. De asemenea, au solicitat poliției să prezinte punga și pachetele în care fuseseră găsite tabletele și să preleve amprente digitale de pe acestea. Aceștia au considerat că instanța ar trebui să vizioneze înregistrările video ale evenimentelor. În fine, aceștia au cerut o confruntare între inculpați pentru a putea demonstra că poliția îi supusese presiunilor și le făcuse promisiuni pentru a obține declarațiile inițiale.

Instanța nu a încuviințat această probă.

22. Tribunalul a pronunțat o sentință în cauză la data de 15 aprilie 2003. Cei 3 inculpați au fost găsiți vinovați de săvârșirea infracțiunii de trafic de droguri și condamnați fiecare la 4 ani de închisoare. Instanța a dedus din pedeapsă timpul petrecut în arest preventiv. De asemenea, instanța a confiscat cele 1.965 de tablete de MDMA ce au rămas după efectuarea testelor de laborator.

23. Tribunalul a respins argumentele apărării pe motivul că, în temeiul Legii nr. 143, declarațiile date de agenții sub acoperire și de colaboratorii acestora pot constitui mijloace de probă. Instanța a constatat că declarațiile respective nu fuseseră obținute în mod ilegal și a considerat că argumentele în sens contrar ale apărării nu puteau pune sub semnul îndoielii aceste probe. De asemenea, instanța a considerat că intenția inculpaților de a vinde droguri a fost dovedită prin angajarea lor în negocieri cu Toni și Gotti, ceea ce le-a permis acestora, la rândul lor, să îl autorizeze pe Sven să facă tranzacția cu inculpații și să obțină drogurile de la aceștia.

Pentru a ajunge la această concluzie instanța s-a bazat pe declarațiile date poliției de către suspectii și de către agenții sub acoperire Toni și Sven, precum și pe declarațiile reclamantului în fața instanței. Aceasta a acordat prioritate declarației date de D.C. în timpul cercetărilor, considerând că retragerea declarației sale inițiale date poliției nu a fost justificată, întrucât aceasta nu a dovedit că a fost constrânsă să dea respectiva declarație.

#### 3. Procedura în apel

24. Toate părțile au introdus apel împotriva Sentinței din 15 aprilie 2003. Avocatul apărării a reiterat faptul că probele strânse împotriva inculpaților erau ilegale, că drogurile aparținuseră poliției și că Bogdan ar trebui audiat de instanță.

25. Printr-o decizie din data de 29 octombrie 2003, Curtea de Apel București a menținut constatările tribunalului cu privire la situația de fapt din cauză și aprecierea acestuia cu privire la vinovăția participanților. Cu toate acestea, instanța a considerat că tribunalul făcuse o eroare în determinarea cuantumului pedepsei prin faptul că nu luase în considerare gravitatea infracțiunilor comise și faptul că, în calitate de studenți, participanții aveau un nivel de educație mai ridicat, care ar fi trebuit să le fi permis să înțeleagă gravitatea faptelor lor. Prin urmare, instanța a majorat pedeapsa la 12 ani de închisoare pentru fiecare inculpat.

26. Printr-o decizie definitivă din 20 aprilie 2004, Înalta Curte de Casație și Justiție a respins recursurile inculpaților și a menținut decizia curții de apel.

## II. Dreptul intern și internațional relevant

27. Prevederile relevante din Codul de procedură penală și din *Legea nr. 143* sunt descrise în Hotărârea din 29 septembrie 2009, definitivă la 29 decembrie 2009, în *Cauza Constantin și Stoian împotriva României*, nr. 23.782/06 și nr. 46.629/06, §§ 33—34.

28. Textele Consiliului Europei privind utilizarea tehnicilor speciale de investigație sunt detaliate în Hotărârea *Ramanauskas împotriva Lituaniei* [MC], nr. 74.420/01, §§ 35—37, CEDO 2008—....

## ÎN DREPT

### I. Asupra pretinsei încălcări a art. 6 din Convenție

29. Reclamantul s-a plâns de faptul că nu a beneficiat de un proces echitabil în procedura penală îndreptată împotriva sa, afirmând că ar fi avut loc o încălcare a art. 6 §§ 1 și 3 din Convenție, care prevăd următoarele:

„1. Orice persoană are dreptul la judecarea în mod echitabil, în mod public [...] a cauzei sale, de către o instanță [...] care va hotărî [...] asupra temeiniciei oricărei acuzații în materie penală îndreptate împotriva sa. Hotărârea trebuie să fie pronunțată în mod public. [...]

3. Orice acuzat are, în special, dreptul: [...]

(d) să întrebe sau să solicite audierea martorilor acuzării și să obțină citarea și audierea martorilor apărării în aceleași condiții ca și martorii acuzării;”

**30.** Mai precis, reclamantul a susținut că el și prietenii săi au fost victimele unei înscenări a agenților sub acoperire și a colaboratorului acestora și că drogurile găsite la locul faptei aparțineau poliției. De asemenea, reclamantul s-a plâns de faptul că nu a existat nicio probă legală cu privire la implicarea lor în traficul de droguri și că instanțele nu au analizat probe esențiale; mai precis, acestea nu au dispus prelevarea amprentelor digitale de pe punga ce conținea drogurile, audierea martorului-cheie Bogdan și analizarea transcrierii convorbirilor telefonice care avuseseră loc între coînculpați și agenții sub acoperire. În plus, acesta a considerat că procurorul și instanțele nu au stabilit în mod corect încadrarea juridică a faptei presupus săvârșite.

În temeiul aceluiași articol, reclamantul s-a plâns că hotărârile judecătorești nu au fost pronunțate în ședință publică.

#### A. Asupra admisibilității

**31.** Curtea observă că acest capăt de cerere nu este vădit neîntemeiat în sensul art. 35 § 3 din Convenție. Pe de altă parte, Curtea constată că acesta nu este afectat de niciun alt motiv de inadmisibilitate. Prin urmare, el trebuie declarat admisibil.

#### B. Asupra fondului

##### 1. Argumentele părților

##### a) Guvernul

**32.** Guvernul a susținut punctul de vedere al procurorului cu privire la situația de fapt, astfel cum a fost confirmat de instanțele interne.

**33.** Acesta a prezentat o descriere detaliată a procedurii interne privind operațiunile polițienești sub acoperire și a subliniat că un sistem care să permită astfel de operațiuni era uzual în multe țări europene, fiind recomandat de Consiliul Europei și de Uniunea Europeană în anumite situații.

**34.** În ceea ce privește situația de fapt din cauza de față, Guvernul a negat existența unei înscenări a poliției și a considerat că probele depuse la dosar îi susțin argumentele.

**35.** De asemenea, Guvernul a respins susținerile referitoare la inechitatea procedurii. În opinia sa, instanțele au interpretat în mod detaliat probele și și-au prezentat concluziile în mod amănunțit.

**36.** Mai mult chiar, spre deosebire de Cauza *Teixeira de Castro împotriva Portugaliei* (9 iunie 1998, *Culegere de hotărâri și decizii* 1998-IV), în cauza de față instanțele nu și-au întemeiat hotărârile numai pe declarațiile agenților sub acoperire, ci și pe declarațiile părților, date în diferitele stadii ale procedurii.

**37.** În fine, citând Hotărârea *Klaas împotriva Germaniei* (22 septembrie 1993, § 29, seria A nr. 269), Guvernul a subliniat că, în mod normal, nu intră în competența Curții Europene să substituie propria sa apreciere asupra situației de fapt celei făcute de instanțele interne și că, în principiu, le revine acestor instanțe să aprecieze probele administrate în fața lor.

##### b) Reclamantul

**38.** Reclamantul a susținut că în dosar nu existau probe concludente că luase parte la traficul de droguri și a reiterat că în momentul arestării asupra sa nu s-au găsit droguri.

**39.** Acesta a argumentat că nu participase la nicio operațiune ce presupunea vânzarea de droguri, având în vedere că drogurile au trecut din mâinile unuia dintre agenții de poliție în mâinile celui alt, fără nicio intenție de a le vinde. După părerea sa, a fost vorba doar despre o operațiune a poliției în vederea strângerii de probe. Reclamantul a reiterat că instanțele nu au analizat înregistrările video sau audio ale operațiunii, că nu s-au luat amprente digitale de pe punga ce conținea drogurile și că nu a avut loc nicio confruntare între înculpați și agenții sub acoperire și colaboratorul acestora, care nu au fost niciodată audiați de procuror sau de instanțe.

#### 2. Aprecierii Curții

**40.** Curtea reiterează jurisprudența sa recentă referitoare la art. 6 din Convenție, în care a făcut o distincție detaliată între conceptul de înscenare și utilizarea tehnicilor legale ale activităților sub acoperire și a reafirmat obligația instanțelor interne de a face o analiză atentă a materialului aflat la dosar atunci când un acuzat invocă o înscenare din partea poliției. În acest context, Curtea a mai stabilit și că rolul său, potrivit art. 6 § 1 din Convenție, nu este să stabilească dacă anumite mijloace de probă au fost obținute ilegal, ci mai degrabă să analizeze dacă o astfel de „ilegalitate” a avut drept consecință încălcarea unui alt drept protejat prin Convenție; astfel, Curtea trebuie să analizeze calitatea aprecierilor făcute de instanțele interne cu privire la pretinsa înscenare și să se asigure că acestea au asigurat în mod adecvat dreptul la apărare al inculpatului, în special dreptul la proceduri contradictorii și la egalitatea armelor (vezi *Ramanauskas*, menționată mai sus, §§ 49—61; *Malininas împotriva Lituaniei*, nr. 10.071/04, §§ 34—35, 1 iulie 2008, și *Bykov împotriva Rusiei* [MC], nr. 4.378/02, §§ 88—93, 10 martie 2009).

**41.** Pentru a stabili dacă, în cauza de față, agenții de poliție sub acoperire s-au limitat sau nu la „investigarea activității infracționale într-un mod esențialmente pasiv” (vezi *Ramanauskas*, menționată mai sus, § 55), Curtea ține seama de o serie de considerente. Nu există niciun indiciu că reclamantul sau coînculpații ar fi fost implicați anterior în infracțiuni legate de droguri. Curtea observă că autoritățile nu au oferit detalii și nu au făcut trimitere la nicio probă obiectivă referitoare la comportamentul infracțional al suspectilor înainte de incidentele din data de 29 aprilie 2002. Mai mult chiar, nu s-au găsit droguri nici în posesia reclamantului, nici la el acasă (vezi paragraful 16 de mai sus).

**42.** De asemenea, Curtea observă că părțile au dat interpretări diferite evenimentelor ce au avut loc la data de 29 aprilie 2002. În opinia autorităților, reclamantul și coînculpații săi acceptaseră să intermedieze tranzacția. Cu toate acestea, reclamantul, susținând că a fost vorba despre o înscenare a poliției, a declarat că nu știa ce conținea punga, care, de fapt, îi aparținea colaboratorului poliției, Bogdan; de asemenea, reclamantul a mai susținut că drogurile din pungă aparțineau poliției.

**43.** În lumina acestor interpretări divergente, este esențial pentru Curte să analizeze procedura în care a fost invocat capătul de cerere privind provocarea, pentru a se asigura că drepturile apărării au fost asigurate în mod adecvat, în special dreptul la o procedură contradictorie și la egalitatea armelor [vezi *Ramanauskas*, §§ 60—61, și *Malininas*, § 34, ambele menționate mai sus, și *Khudobin împotriva Rusiei*, nr. 59.696/00, § 133, CEDO 2006-XII (extrase)].

**44.** În condamnarea reclamantului și a coînculpaților săi, instanțele s-au bazat exclusiv pe probele obținute în cadrul urmăririi penale, și anume pe rapoartele scrise ale agenților sub acoperire și pe declarațiile suspectilor, precum și pe mărturiile inculpaților în fața primei instanțe.

Instanțele nu au răspuns cererilor apărării de a se administra probe, în special cu privire la implicarea și rolul lui Bogdan, nici solicitării de a fi prelevate amprente digitale de pe pungile ce conțineau drogurile sau de a analiza înregistrările evenimentelor. În plus, instanțele nu i-au audiat pe agenții sub acoperire. Astfel, apărarea nu a avut nicio ocazie de a adresa întrebări martorilor. De asemenea, instanțele au hotărât să acorde prioritate declarațiilor obținute de anchetatori și au considerat că cele date în fața instanței de fond au fost false.

45. În lumina susținerilor inculpaților cu privire la implicarea poliției, instanțele interne nu ar fi putut să asigure respectarea principiului echității și, în special, a celui al egalității armelor fără a-i audia pe Bogdan și pe agenții de poliție sub acoperire și fără a le permite pârâților să adreseze întrebări acestor persoane, măcar în scris. Mai mult chiar, instanța ar fi trebuit să analizeze sau cel puțin să ofere explicații mai detaliate cu privire la motivul respingerii celorlalte cereri de administrare de probe.

46. Curtea nu poate reține *in abstracto* prioritatea ce ar trebui acordată declarațiilor date de un martor în ședință publică și sub jurământ în raport cu declarațiile aceluiași martor date în cursul urmăririi penale, chiar dacă cele două sunt contradictorii (vezi *Doorson împotriva Olandei*, 26 martie 1996, § 78, *Culegere de hotărâri și decizii* 1996-II). Totuși, Curtea consideră că motivarea oferită de tribunal pentru justificarea priorității acordate declarațiilor lui D.C. în fața anchetatorilor ar putea ridica o problemă în ceea ce privește respectarea drepturilor apărării.

47. În fine, Curtea observă maniera sumară în care instanțele interne au respins susținerile privind înscenarea de către poliție. Aceasta reține că elementul comun al interpretărilor divergente ale părților asupra situației de fapt din cauză este că reclamantul și prietenii săi au negociat cu Gotti/Bogdan și apoi s-au întâlnit cu Sven.

48. În concluzie, deși ține seama de importanța și de dificultățile sarcinii anchetatorilor, Curtea consideră, ținând cont de cele de mai sus, că instanțele interne nu au cercetat suficient susținerile referitoare la înscenare. Pentru aceste motive, procedura reclamantului a fost lipsită de caracterul echitabil cerut de art. 6 din Convenție.

Prin urmare, a avut loc încălcarea art. 6 § 1 din Convenție din acest punct de vedere.

49. Mai mult, Curtea consideră că concluzia de mai sus face inutilă analizarea celorlalte capete de cerere.

## II. Asupra celorlalte pretinse încălcări ale Convenției

50. Reclamantul consideră că, în circumstanțele speței, pedeapsa la care a fost condamnat a constituit o încălcare a art. 3 din Convenție.

51. De asemenea, acesta a formulat câteva capete de cerere, în temeiul art. 5 din Convenție, cu privire la arestarea sa și arestul său preventiv, în special cu privire la impunerea acestei măsuri preventive și a prelungirii sale repetate de către instanțe.

52. Reclamantul s-a plâns că pedeapsa sa a fost majorată de curtea de apel numai pentru că era student, lucru care, după părerea sa, a constituit o discriminare ce intră sub incidența art. 6 § 1 din Convenție coroborat cu art. 14.

53. În temeiul art. 7 din Convenție, reclamantul s-a plâns de faptul că a fost condamnat pentru o infracțiune ce nu a existat niciodată, în măsura în care a fost victima unei înscenări.

54. În opinia Curții, capetele de cerere pe care reclamantul le-a formulat în temeiul art. 3, 7 și 14 din Convenție sunt doar o reiterare a celor deja formulate și analizate în temeiul art. 6.

În plus, Curtea apreciază că, deși o persoană poate fi umilită prin simplul fapt că a fost condamnată penal, ceea ce este relevant în sensul art. 3 din Convenție este că persoana ar trebui să fie umilită nu pur și simplu prin condamnarea sa, ci de executarea pedepsei (vezi *Tyrer împotriva Regatului Unit*, 25 aprilie 1978, § 30, seria A nr. 26). În cauza de față, nimic nu indică o astfel de umilință, iar reclamantul nu a reușit să își susțină alegațiile în sens contrar. În fine, Curtea observă că infracțiunea pentru care a fost condamnat reclamantul este

incriminată prin Legea nr. 143. Capătul de cerere întemeiat pe art. 7 din Convenție este așadar nefondat.

55. Prin urmare, în lumina tuturor elementelor aflate în posesia sa și în măsura în care este competentă să se pronunțe asupra aspectelor invocate, Curtea constată că acestea nu indică nicio urmă de încălcare a drepturilor și libertăților prevăzute în Convenție sau în protocoalele sale.

Rezultă că această parte a plângerii este vădit neîntemeiată și trebuie respinsă în conformitate cu art. 35 §§ 3 și 4 din Convenție.

56. În ceea ce privește capetele de cerere formulate în temeiul art. 5 din Convenție, Curtea observă că arestarea preventivă a reclamantului s-a finalizat odată cu pronunțarea Sentinței din 15 aprilie 2003, adică cu mai mult de 6 luni înainte de depunerea cererii de față la data de 2 iulie 2004 [vezi *Mujea împotriva României* (dec.), nr. 44.696/98, 10 septembrie 2002, și *Negoescu împotriva României* (dec.), nr. 55.450/00, 17 martie 2005].

57. Rezultă că acest capăt de cerere a fost introdus tardiv și trebuie respins în conformitate cu art. 35 §§ 1 și 4 din Convenție.

## III. Asupra aplicării art. 41 din Convenție

58. Conform art. 41 din Convenție:

„Dacă Curtea declară că a avut loc o încălcare a Convenției sau a protocoalelor sale și dacă dreptul intern al înaltei părți contractante nu permite decât o înlăturare incompletă a consecințelor acestei încălcări, Curtea acordă părții lezate, dacă este cazul, o reparație echitabilă.”

### A. Prejudiciu

59. Reclamantul a solicitat suma de 109.000 euro (EUR) ca daune materiale, detaliată după cum urmează:

— 4.000 EUR reprezintă salariul pe care l-ar fi câștigat din anul 2002 până în anul 2004 dacă ar fi continuat să ocupe locul de muncă pe care îl avea la data arestării sale;

— 105.000 EUR reprezintă salariul pe care l-ar fi câștigat din anul 2004, când avea să absolve studiile universitare, și până în prezent.

De asemenea, reclamantul a solicitat suma de 105.000 EUR ca daune morale.

60. Guvernul a argumentat că reclamantul nu și-a justificat pretențiile și că nu există nicio legătură de cauzalitate între acestea și condamnarea sa.

De asemenea, acesta a considerat că simpla constatare a unei încălcări ar constitui, în sine, o reparație echitabilă suficientă pentru prejudiciul moral pretins de reclamant.

În fine, Guvernul a subliniat că, în cazul în care Curtea ar constata că procedura penală nu a fost echitabilă, Codul de procedură penală prevedea posibilitatea redeschiderii procedurii în fața instanțelor interne.

61. Curtea reține că reclamantul are opțiunea de a solicita redeschiderea procedurii în temeiul dreptului intern.

În ceea ce privește prejudiciul invocat de reclamant, Curtea nu distinge nicio legătură de cauzalitate între încălcarea constatată și prejudiciul material pretins; prin urmare, respinge acest capăt de cerere. Pe de altă parte, Curtea îi alocă reclamantului suma de 10.000 EUR ca daune morale.

### B. Cheltuieli de judecată

62. Reclamantul nu a solicitat rambursarea cheltuielilor de judecată.

### C. Dobânzi moratorii

63. Curtea consideră potrivit ca rata dobânzii moratorii să se bazeze pe rata dobânzii facilității de împrumut marginal a Băncii Centrale Europene, majorată cu 3 puncte procentuale.

## PENTRU ACESTE MOTIVE,

În unanimitate,

## CURTEA

1. declară cererea admisibilă în ceea ce privește art. 6 § 1 din Convenție și inadmisibilă în rest;
2. hotărăște că a avut loc o încălcare a dreptului la un proces echitabil prevăzut de art. 6 § 1 din Convenție;
3. hotărăște că nu are rost să analizeze celelalte capete de cerere întemeiate pe art. 6 din Convenție;
4. hotărăște:

a) ca statul pârât să îi plătească reclamantului, în termen de 3 luni de la data rămânerii definitive a prezentei hotărâri, conform art. 44 § 2 din Convenție, suma de 10.000 EUR (zece mii euro), plus orice sumă ce ar putea fi datorată cu titlu de impozit, cu titlu de daune morale, sumă ce va fi convertită în moneda națională a statului pârât la cursul de schimb valabil la data plății;

b) ca, începând de la expirarea termenului menționat mai sus și până la efectuarea plății, această sumă să se majoreze cu o dobândă simplă având o rată egală cu cea a facilității de împrumut marginal a Băncii Centrale Europene valabilă în această perioadă, majorată cu 3 puncte procentuale;

5. respinge cererea de satisfacție echitabilă în rest.

Redactată în limba engleză, apoi comunicată în scris la data de 1 iunie 2010, în aplicarea art. 77 §§ 2 și 3 din Regulament.

**Josep Casadevall,**  
președinte

**Santiago Quesada,**  
grefier

---

---

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR



„Monitorul Oficial” R.A., Str. Parcului nr. 65, sectorul 1, București; C.I.F. RO427282,  
IBAN: RO55RNCB0082006711100001 Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București  
și IBAN: RO12TREZ7005069XXX000531 Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București  
(alocat numai persoanelor juridice bugetare)

Tel. 021.318.51.29/150, fax 021.318.51.15, e-mail: [marketing@ramo.ro](mailto:marketing@ramo.ro), internet: [www.monitoruloficial.ro](http://www.monitoruloficial.ro)

Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1,  
bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 021.401.00.70, fax 021.401.00.71 și 021.401.00.72

Tiparul: „Monitorul Oficial” R.A.

